

Birth and Baptismal Record of Józef Andrzej Suwiński - 1829
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka

Nr. 14. 1829

Urodził się w Pałukach dnia Osmego Lutego Tytuł Osmnast Dwudziestego Dziewiątego roku ogodzinie pierwszej popołudniu, Mawit się Urodzony Maciej Suwiński Dzieci brysci w Bydach Łamieskaty lat Cierdziesi młaiacy w Obecnośi Urodzonych Franciszka Suwińskiego lat trzydziesi Osm; Anna Dzierżędygo lat siedziest młaiacych Dzieciwo lic. 11. z Bydono - i Okazał Nam Dziecię Pci Męzkiej urodzone w Bydach dnia czwartego Lutego roku bieżącego ogodzinie drugiej popołudniu z Jego Matronki Anny Długolecka lat trzydziesi dwa młaiacy Dzieciuciu temu na Cierci świętym odbytym w dniu dzisiejszym ego nasłane kosciały Imiona Józef Andrzej a Pwdziemni Jego Chrześceni byli Józef Dzierżędy i Maryanna Suwińska, Akłten Stawajęcemu; świadkom przeczytanym i podpisany kosciał a Stawa iacy i świadlowie pisali Nicumnia. — O Józef Perkowski Mikaryusz Pałuki

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1826-1840]," folio 2 verso, entry 14, Józef Andrzej Suwiński, 08 Feb 1829; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,610.

*Birth and Baptismal Record of Józef Andrzej Suwiński - 1829
Son of Maciej Suwiński and Anna Długołęcka*

Nro. 14. Bydły

Działo się w Pałukach Dnia Osmego Lutego Tysiąc Osmset Dwudziestego Dziewiątego roku o godzinie pierwszej po południu, Stawił się Urodzony Maciej Suwiński Dziedzić Częsci w Bydach Zamieszkały lat Czterdzieści maiący w Obecności Urodzonych Franciszką Suwińskiego lat trzydziści Osm i Jana Dzierzeckiego lat Szecdziesiąt maiących Dziedzicow Części z Bydow – i Okazał Nam Dziecię Płci Męskiej urodzone w Bydach Dnia czwartego Lutego roku bieżącego o godzinie drugiej po południu z Jego Małzonki Anny Długołęcka lat trzydziści dwa maiącey Dziecięciu temu na Chrzście Świętym odbytem w dniu dzisieyszym ~~o go~~ nadane zostały Imiona Jozef Andrzej a Rodzicami Jego Chrzestnemi byli Jozef Dzierzecki i Maryanna Suwińska. Akt ten Stawiającemu i Swiadkom przeczytany i podpisany został a Stawaiaący i Swiadkowie pisać Nieumieią.- X Jozef Perkowski Wikaryusz Pałuki

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1826-1840]," folio 2 verso, entry 14, Józef Andrzej Suwiński, 08 Feb 1829; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,610.

*Birth and Baptismal Record of Józef Andrzej Suwiński - 1829
Son of Maciej Suwiński and Anna Długolecka*

No 14. [Radzieje-]Bedy

This happened in Pałuki on the eighth day of February in the year one-thousand eight-hundred twenty-nine at the hour of one in the afternoon. There appeared the well-born Maciej Suwiński, owner of a part [of the village] and residing in [Radzieje-]Bedy, in the presence of the well-born Franciszek Suwiński, thirty-eight years of age, and Jan Dzierzęcki, sixty years of age, owners of parts [of the village] in [Radzieje-]Bedy, and he showed Us a child of the male sex born in [Radzieje-]Bedy on the fourth day of February in this same year at the hour of two in the afternoon of his wife Anna née Długolecka, thirty-two years of age. To this child at Holy Baptism performed today were given the names Józef Andrzej, and his Godparents were the Józef Dzierzęcki and Marianna Suwińska. This document was read aloud to the declarant and witnesses and was signed by Us; the declarant and witnesses do not know how to write.

[signed] The Reverend Józef Perkowski, Vicar of Pałuki

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1826-1840 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1826-1840]," folio 2 verso, entry 14, Józef Andrzej Suwiński, 08 Feb 1829; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,610.